



ROMMELSBACHER

- D Bedienungsanleitung
- GB Instruction manual



ZP 40
Elektrische Zitruspresse
Electric Citrus Juicer

Produktbeschreibung / Product description



	D	Spülmaschinengeeignet
1	Basisgerät	NEIN
2	Antriebswelle	NEIN
3	Saftbehälter mit Skalierung	JA
4	Siebeinsatz mit Fruchtfleischeinstellung	JA
5	Kleiner Presskegel mit Rührfinger	JA
6	Großer Presskegel	JA
7	Abdeckhaube	JA

	GB	Suitable for dishwasher
1	Base unit	NO
2	Motor shaft	NO
3	Juice container with scaling	YES
4	Adjustable strainer	YES
5	Small press cone with wipe-off finger	YES
6	Large press cone	YES
7	Top cover	YES

D – Inhaltsverzeichnis

GB – Contents

	Seite		Page
Produktbeschreibung	2	Product description	2
Einleitung	4	Introduction	10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4	Intended use	10
Technische Daten	4	Technical data	10
Lieferumfang	4	Scope of supply	10
Verpackungsmaterial	4	Packing material	10
Entsorgungshinweis	4	Disposal/recycling	10
Für Ihre Sicherheit	5	For your safety	11
Allgemeine Sicherheitshinweise	5	General safety advices	11
Sicherheitshinweise zum Gebrauch des Gerätes	6	Safety advices for using the appliance	12
Vor dem ersten Gebrauch	6	Prior to initial use	12
So zerlegen Sie Ihr Gerät	6	How to demount your appliance	13
So bauen Sie Ihr Gerät zusammen	7	How to assemble your appliance	13
So bedienen Sie Ihr Gerät	8	How to operate your appliance	13
Reinigung und Pflege	9	Cleaning and maintenance	14
Tipps und Hinweise	9	Tips and notes	14
Service und Garantie	16		
GB Instruction manual	10		

Einleitung



Wir freuen uns, dass Sie sich für diese vielseitige Zitruspresse entschieden haben und bedanken uns für Ihr Vertrauen. Die einfache Bedienung und die vielfältigen Einsatzmöglichkeiten werden auch Sie ganz sicher begeistern. Damit Sie lange Freude an diesem Gerät haben, bitten wir Sie, die nachfolgenden Informationen sorgfältig zu lesen und zu beachten. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus. Vielen Dank.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entsaften von Zitrusfrüchten im haushaltsüblichen Rahmen bestimmt. Mit dem Gerät lassen sich mühelos frische, vitaminreiche Fruchtsäfte gewinnen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und bergen erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Technische Daten

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entsprechen. Nur an Wechselstrom anschließen.

Nennspannung/Leistung:	220 – 240 V~ 50/60 Hz
Nennaufnahme:	ca. 40 Watt
Standby-Verbrauch:	0 Watt
Volumen Saftbehälter:	ca. 1,0 Liter
Max. Dauerbetriebszeit:	4 Minuten

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produktes und aller Zubehörteile (siehe Produktbeschreibung Seite 2).

Verpackungsmaterial

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen.

Paper-, Pappe- und Wellpappe-Verpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben.

Kunststoffverpackungsteile und Folien ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter geben.



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht: PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

Entsorgungshinweis



Dieses Produkt darf laut Elektro- und Elektronikgerätegesetz am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es daher kostenfrei an einer kommunalen Sammelstelle (z. B. Wertstoffhof) für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Über die Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



ACHTUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können einen elektrischen Schlag oder schwere Verletzungen verursachen!

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren stets von Gerät und Netzkabel fern.
- Kinder ab 8 Jahren dürfen Reinigungs- und Pflegearbeiten am Gerät nur unter Aufsicht durchführen.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien wie z. B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände.
- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät und die Zubehörteile auf einwandfreien Zustand kontrollieren, es darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es einmal heruntergefallen sein sollte oder sichtbare Schäden aufweist. In diesen Fällen das Gerät vom Netz trennen und von einer Elektro-Fachkraft überprüfen lassen.
- Beachten Sie bei der Verlegung des Netzkabels, dass niemand sich darin verheddern oder darüber stolpern kann, um ein versehentliches Herunterziehen des Gerätes zu vermeiden.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Oberflächen, scharfen Kanten und mechanischen Belastungen. Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß. Beschädigte oder verwickelte Netzkabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie nur am Stecker, niemals an der Leitung!
- Tauchen Sie Gerät, Netzkabel und Netzstecker zum Reinigen nie in Wasser.
- Lagern Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchten Räumen.

- Dieses Elektrogerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Ist das Gerät oder das Netzkabel beschädigt, sofort den Netzstecker ziehen. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder durch unseren Werkskundendienst durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Unsachgemäßer Gebrauch und Missachtung der Bedienungsanleitung führen zum Verlust des Garantieanspruchs.

Sicherheitshinweise zum Gebrauch des Gerätes

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Fläche und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Herd, Gasflamme etc.) sowie in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten oder Gase befinden.
- Während der Benutzung nicht mit Gegenständen im Siebeinsatz hantieren und nie in den laufenden Presskegel greifen. Um Verletzungen zu verhindern, müssen Haare, Hände und Kleidung unbedingt vom drehenden Presskegel ferngehalten werden. Presskegel nie direkt mit den Händen anfassen.
- Dieses Gerät keineswegs über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem betreiben.
- Das Gerät nie im Leerlauf oder mit feuchten Händen betreiben.

Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch das Gerät sowie alle Zubehörteile. Nähere Informationen hierzu finden Sie unter „Reinigung und Pflege“.

So zerlegen Sie Ihr Gerät

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Abdeckhaube abnehmen.
- Großen Presskegel abnehmen.
- Siebeinsatz mit kleinem Presskegel abnehmen.



- Kleinen Presskegel vom Siebeinsatz trennen. Drücken Sie hierzu vorsichtig die 3 Rastnasen auf der Rückseite des Presskegels nach innen.



- Saftbehälter vom Basisgerät abnehmen. Drehen Sie den Saftbehälter entgegen dem Uhrzeigersinn und heben den Saftbehälter an.

- Antriebswelle vom Basisgerät trennen.

So bauen Sie Ihr Gerät zusammen

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Antriebswelle auf das Basisgerät aufstecken.



- Saftbehälter auf das Basisgerät aufsetzen. Setzen Sie den Saftbehälter auf und drehen Sie den Saftbehälter im Uhrzeigersinn bis er hörbar einrastet.



- Siebeinsatz und Presskegel zusammenbauen. Hierzu den Presskegel in die dafür vorgesehene Öffnung des Siebeinsatzes vorsichtig einstecken. Achten Sie darauf, dass die 3 Rastnasen einrasten.

- Siebeinsatz mit Presskegel auf den Saftbehälter aufsetzen. Achten Sie darauf, dass die Haltenase des Siebeinsatzes in die dafür vorgesehene Ausbuchtung gebracht wird. Der Presskegel wird durch leichtes Hin- und Herbewegen mit der Antriebswelle verbunden. Achten Sie auf den ordnungsgemäßen Sitz des Siebes.
- Den großen Presskegel auf den kleineren aufsetzen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Ausbuchtungen des größeren Presskegels mit den Rührfingern des kleineren übereinstimmen.
- Abdeckhaube aufsetzen.

So bedienen Sie Ihr Gerät



- **Das Gerät ist für eine maximale Dauerbetriebszeit von 4 Minuten ausgelegt. Ist diese Zeit erreicht, muss das Gerät für mindestens 2 Minuten abkühlen. Wird dies nicht beachtet, kann der Motor Schaden nehmen!**
- **Bitte vergewissern Sie sich immer, dass sich keine Fremdkörper im Saftbehälter bzw. Siebeinsatz befinden, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken!**

HINWEIS: Wir empfehlen folgenden Intervall: 15 Sekunden pressen, danach 15 Sekunden Pause.

- Netzstecker in eine Steckdose stecken!
- Überschüssiges Kabel kann in der Kabelaufwickelvorrichtung am Unterteil des Basisgerätes untergebracht werden.
- Abdeckhaube abnehmen.
- Presskegel wählen. 2 unterschiedlich große Presskegel stehen zur Auswahl: Der größere eignet sich für Früchte wie Orangen, Grapefruit, der kleinere für Zitronen usw.



- **Fruchtfleischgehalt wählen.**
Durch Verstellung des Reglers am Siebeinsatz kann der Fruchtfleischgehalt eingestellt werden.
Kleiner Spalt bedeutet weniger Fruchtfleisch und weniger Durchfluss – großer Spalt bedeutet mehr Fruchtfleisch im Saftbehälter.

- Gerät ein- bzw. ausschalten (Früchte auspressen).



- Halbierte Zitrusfrucht mit der Schnittfläche auf den Presskegel drücken und festhalten.
Das Gerät startet immer dann, wenn auf den Presskegel gedrückt wird und stoppt, sobald der Druck auf den Presskegel vermindert wird. Bei zu starkem Druck bleibt der Presskegel stehen - verringern Sie den Druck, bis der Presskegel wieder anläuft.
Der Presskegel kann sich im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, die Drehrichtung kann während des Auspressens wechseln.

Reinigung und Pflege



- **Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen!**
- **Das Basisgerät, Netzkabel und Netzstecker nicht in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen!**

- Sofort nach Gebrauch reinigen, damit Rückstände nicht eintrocknen.
- Entfernen Sie alle abnehmbaren Teile vom Basisgerät.
- Reinigen Sie alle abnehmbaren Zubehörteile in heißem Wasser mit etwas Spülmittel oder in der Geschirrspülmaschine.
- Das Basisgerät mit einem feuchten Tuch reinigen und nachtrocknen.
- **Keine Scheuer- und Lösungsmittel verwenden!**
- **Gerät keinesfalls mit einem Dampfreiniger behandeln!**

Tipps und Hinweise

- Zur optimalen Saftausbeute die Fruchthälfte ringsum mit den Fingern an den Kegel drücken.
- Bei größeren Saftmengen den Siebeinsatz zwischendurch entleeren und reinigen.
- Saft möglichst frisch verbrauchen, nur so bleiben die Vitamine erhalten.
- Zitrusäfte nicht in Metallgefäßen aufbewahren.

Introduction



We are pleased you decided in favour of this versatile citrus juicer and would like to thank you for your confidence. Its easy operation and wide range of applications will certainly fill you with enthusiasm as well. To make sure you can enjoy using this appliance for a long time, please read through the following notes carefully and observe them. Keep this instruction manual safely. Hand out all documents to third persons when passing on the appliance. Thank you very much.

Intended use

The appliance is designed for extracting citrus fruits (domestic use only). With this appliance, fresh, vitamin-packed fruit juice is obtained easily. Other uses or modifications of the appliance are not intended and harbour considerable risks. For damage arising from not intended use, the manufacturer does not assume liability. The appliance is not designed for commercial use.

Technical data

Only connect the appliance to a power socket installed according to regulations. The rated voltage must comply with the details on the rating label. Only connect to alternating current.

Nominal voltage:	220 – 240 V~ 50/60 Hz
Nominal power:	ca. 40 W
Standby consumption:	0 W
Capacity juice container:	ca. 1.0 l
Max. continuous operation time:	4 minutes

Scope of supply

Check the scope of supply for completeness as well as the soundness of the product and all components (see product description page 2) immediately after unpacking.

Packing material

Do not simply throw the packing material away but recycle it.

Deliver paper, cardboard and corrugated cardboard packing to collecting facilities.

Also plastic packing material and foils should be disposed of in the intended collecting containers.



In the examples for the plastic marking: PE stands for polyethylene, the code figure 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylene, PS for polystyrene.

Disposal/recycling



According to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, this product must not be disposed of with your normal domestic waste at the end of its lifespan. Therefore, please deliver it at no charge to a municipal collection point (e. g. recycling center) for the recycling of electrical and electronic equipment.

Please approach your local authorities for all disposal options.



WARNING: Read all safety advices and instructions!
Non-observance of the safety advices and instructions may cause electric shock, fire and/or bad injuries!

General safety advices:

- Always keep children under 8 away from the product and the power cord.
- Children from the age of 8 must be supervised when cleaning or maintaining the appliance.
- Children from the age of 8 and persons not having the knowledge or experience in operating the appliance or having handicaps of physical, sensorial or mental nature must not operate the appliance without supervision or instruction by a person, responsible for their safety. Never leave the appliance unattended during operation.
- Children must not play with the appliance.
- Packing material like e. g. foil bags should be kept away from children.
- Prior to each use, check the appliance and the attachments for soundness, it must not be operated if it has been dropped or shows visible damage. In these cases, the power supply must be disconnected and the appliance has to be checked by a specialist.
- When laying the power cord, make sure that no one can get entangled or stumble over it in order to avoid that the appliance is pulled down accidentally.
- Keep the power cord away from hot surfaces, sharp edges and mechanical forces. Check the power cord regularly for damage and deteriorations. Damaged or entangled cords increase the risk of an electric shock.
- Do not misuse the power cord for unplugging the appliance!
- Never immerse the appliance, power cord and power plug in water for cleaning.
- Do not store the appliance outside or in wet rooms.
- This electrical appliance complies with the relevant safety standards. In case of signs of damage to the appliance or the power cord, unplug the appliance immediately. Repairs may be affected by authorised specialist shops only. Improper repairs may result in considerable dangers for the user.
- Improper use and disregard of the instruction manual void all warranty claims.

Safety advices for using the appliance:

- Place the appliance on a stable and even surface and do not operate it in the vicinity of sources of heat (oven, gas flame etc.) or in explosive environments where inflammable liquids or gases are located.
- During operation do not use any object to stir in the strainer and never touch the running press cone. To avoid injuries it is imperative to keep away your hair, hands and clothes from the running press cone. Never touch the press cone directly with your hands.
- Do not at all operate this unit with an external timer or a separate telecontrol system.
- Avoid any no-load operation and do not handle it with hands wet.

Prior to initial use

For a start, please clean the appliance as well as all accessories. For more detailed information please refer to "Cleaning and maintenance".

How to demount your appliance

- Pull the mains plug!
- Remove the top cover.
- Remove the large press cone.
- Remove the strainer with the small press cone.



- Detach the small press cone from the strainer.
For this, carefully press the 3 retention clips on the back of the press cone to the inside.



- Detach the juice container from the base unit.
Turn the juice container anticlockwise and lift it.

- Separate the motor shaft from the base unit

How to assemble your appliance

- Pull the mains plug!
- Connect the motor shaft to the base unit.



- Place the juice container on the base unit. Position the juice container and turn it clockwise until it engages audibly.



- Assemble the strainer and the press cone. For this, insert the press cone carefully in the designated opening of the strainer. Make sure the 3 retention clips engage.

- Place the strainer with the press cone on the juice container. Make sure the retention clips of the strainer are positioned in the designated indentations. The press cone is connected with the motor shaft by slightly swaying it. Make sure the strainer fits properly.
- Place the large press cone on the small one. In doing so, make sure that the indentations on the larger press cone match with the wipe-off fingers of the smaller one.
- Place the top cover.

How to operate your appliance



- **The appliance is designed for a max. continuous operation time of 4 minutes. If this time has been reached, the appliance will have to cool down for at least 2 minutes. If this is not observed, the motor might be damaged!**
- **Before connecting this appliance to the mains make sure that there are no foreign objects in the juice container and in the strainer!**

NOTE: We recommend the following range: press for 15 seconds, afterwards make a break of 15 seconds.

- Connect the mains plug!
- The rest of the cable which is not needed can be stored in the cord take-up at the underside of the base unit.
- Remove the top cover.
- Choose the press cone. 2 differently sized press cones are available: The larger one is suitable for fruits like oranges, grapefruits, the smaller one is suitable for citrons etc.



- Choose the pulp concentration.
The pulp concentration can be chosen by adjusting the fruit pulp regulator at the strainer.
Small gap means less pulp and less flow – large gap means more pulp in the juice container.

- Turn the appliance on or off (press the fruits).



- Press halved citrus fruit with the cut face on the press cone and hold it.
The appliance starts whenever pressure is applied on the press cone and stops as soon as the pressure is released.
If the pressure is too heavy, the press cone will pause – reduce the pressure until the press cone starts running again.
The press cone can turn clockwise or anticlockwise, the direction of rotation can change during pressing.

Cleaning and maintenance



- **Always unplug the appliance before cleaning!**
- **Never immerse base unit, power cord and plug in water or clean them under running water!**

- Clean the appliance immediately after use so that residues will not dry up.
- Remove all detachable accessories from the base unit.
- Clean all detachable accessories in hot water with some dishwashing detergent or in the dishwasher.
- Clean the base unit with a moist cloth and wipe it dry.
- **Do not use any abrasives or solvents!**
- **Never use a steam jet appliance for cleaning!!**

Tips and notes

- For optimal juice extraction, press the fruit on the cone all around with your fingers.
- When making larger quantities of juice, empty and clean the strainer occasionally.
- Consume the juice as fresh as possible, only that way vitamins are preserved.
- Do not keep citrus juice in metal vessels.

Service und Garantie (gültig nur innerhalb Deutschlands)

Sehr geehrter Kunde,

ca. 95 % aller Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und könnten ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch oder per E-Mail mit unserem Kundenservice in Verbindung setzen. Wir bitten Sie daher um Kontaktaufnahme mit uns, bevor Sie Ihr Gerät an Ihren Händler zurückgeben. So wird Ihnen schnell geholfen, ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen.

Die ROMMELSBACHER ElektroHausgeräte GmbH gewährt Ihnen, **dem privaten Endverbraucher**, auf die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum eine Qualitätsgarantie für die in Deutschland gekauften Produkte. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem.

Unsere Produkte werden mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Beachten Sie bitte folgende Vorgehensweise, wenn Sie trotzdem einen Mangel feststellen:

1. **Melden Sie sich bitte zuerst bei unserem Kundenservice unter Telefon 09851/5758 5732 oder E-Mail service@rommelsbacher.de und beschreiben Sie den festgestellten Mangel. Wir sagen Ihnen dann, wie Sie weiter mit Ihrem Gerät verfahren sollen.**
2. Sollte kein Bedienungsfehler oder ähnliches vorliegen, schicken Sie das Gerät bitte zusammen mit dem **Kaufbeleg** und einer schriftlichen **Fehlerbeschreibung** an unsere nachstehende Adresse. Ohne Kaufbeleg wird die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig erfolgen. Ohne schriftliche Fehlerbeschreibung müssen wir den zusätzlichen Aufwand an Sie in Rechnung stellen. Bei Einsendung des Gerätes sorgen Sie bitte für eine **transportsichere Verpackung** und eine **ausreichende Frankierung**. Für unversicherte oder transportgeschädigte Geräte übernehmen wir keine Verantwortung.

ACHTUNG: Wir nehmen grundsätzlich keine unfreien Sendungen an. Diese werden nicht zugestellt und gehen kostenpflichtig an Sie zurück. Bei berechtigten Garantiefällen übernehmen wir die Portokosten und senden Ihnen nach Absprache einen Paketaufkleber für die kostenlose Rücksendung zu.

Die Gewährleistung ist nach Wahl von ROMMELSBACHER auf eine Mängelbeseitigung oder eine Ersatzlieferung eines mängelfreien Produktes beschränkt. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

3. Die Gewährleistung erlischt bei gewerblicher Nutzung, wenn der Mangel auf unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung, Gewaltanwendung, nicht autorisierten Reparaturversuchen und/oder sonstigen Beschädigungen nach dem Kauf bzw. auf Schäden normaler Abnutzung beruht.

Auch bei Fragen zu Ihrem Gerät sowie für den Zubehör- und Ersatzteilbedarf steht Ihnen unser Kundenservice gerne zur Verfügung.

Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH
Rudolf-Schmidt-Straße 18
91550 Dinkelsbühl
Deutschland
Telefon 09851 5758 0
Fax 09851 5758 5759
E-Mail: service@rommelsbacher.de
Internet: www.rommelsbacher.de